

DIREKTIVA SVETA 2013/16/EU**z dne 13. maja 2013****o prilagoditvi nekaterih direktiv na področju javnih naročil zaradi pristopa Republike Hrvaške**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,
ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Hrvaške in zlasti člena 3(4) Pogodbe,
ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške in zlasti člena 50 Akta,
ob upoštevanju predloga Evropske komisije,
ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 50 Akta o pristopu Hrvaške določa, da kadar je treba akte institucij, sprejete pred pristopom, zaradi pristopa prilagoditi in navedeni akt o pristopu ali njegove priloge potrebnih prilagoditev ne predvidevajo, Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne akte v ta namen, če izvirnega akta ni sprejela Komisija.
- (2) Sklepna listina konference, na kateri je bila sestavljena in sprejeta Pogodba o pristopu Hrvaške, je pokazala, da so visoke pogodbenice dosegle politični dogovor o nizu prilagoditev aktov institucij, potrebnih zaradi pristopa, ter pozvale Svet in Komisijo, naj sprejmeta te prilagoditve pred pristopom, po potrebi dopolnjene in posodobljene, da se upošteva razvoj prava Unije.
- (3) Direktive 2004/17/ES ⁽¹⁾, 2004/18/ES ⁽²⁾ in 2009/81/ES ⁽³⁾ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktive 2004/17/ES, 2004/18/ES in 2009/81/ES se spremenijo, kakor je določeno v Prilogi k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do dne pristopa Hrvaške k Uniji. Komisiji nemudoma sporočijo besedila navedenih predpisov.

Države članice uporabljajo te predpise od dne pristopa Hrvaške k Uniji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati pod pogojem in na dan začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Hrvaške.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. maja 2013

Za Svet

Predsednik

S. COVENEY

⁽¹⁾ Direktiva 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštinskih storitev (UL L 134, 30.4.2004, str. 1).

⁽²⁾ Direktiva 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (UL L 134, 30.4.2004, str. 114).

⁽³⁾ Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti (UL L 216, 20.8.2009, str. 76).

PRILOGA

1. Direktiva 2004/17/ES se spremeni:

(a) v Prilogi I se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z izgradnjo (zagotavljanjem) ali upravljanjem stalnih omrežij za opravljanje javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prenosom in distribucijo plina in toplotne energije ter tem omrežjem plin ali toplotno energijo dobavljajo. To so na primer naročniki, ki se ukvarjajo z navedenimi dejavnostmi na podlagi licence za opravljanje energetske dejavnosti v skladu z Energetskim zakonom (Uradni list št. 120/12).“;

(b) v Prilogi II se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z gradnjo (zagotavljanjem) ali upravljanjem stalnih omrežij za opravljanje javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prenosom in distribucijo električne energije ter tem omrežjem električno energijo dobavljajo. To so na primer naročniki, ki se ukvarjajo z navedenimi dejavnostmi na podlagi licence za opravljanje energetske dejavnosti v skladu z Energetskim zakonom (Uradni list št. 120/12).“;

(c) v Prilogi III se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z gradnjo (zagotavljanjem) ali upravljanjem stalnih omrežij za opravljanje javnih storitev v zvezi s proizvodnjo, prenosom in distribucijo pitne vode ter tem omrežjem pitno vodo dobavljajo. To so na primer naročniki, ki jih ustanovijo lokalne samoupravne enote in prevzamejo funkcijo javnih dobaviteljev storitev oskrbe z vodo ali odvodnjavanja v skladu z Zakonom o vodah (Uradni list št. 153/09 in 130/11).“;

(d) v Prilogi IV se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z zagotavljanjem ali upravljanjem omrežij za zagotavljanje javnih storitev na področju železniškega prevoza.“;

(e) v Prilogi V se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z zagotavljanjem ali upravljanjem omrežij za zagotavljanje javnih storitev na področju mestnega železniškega prevoza ter prevoza z avtomatiziranimi sistemi, tramvaji, avtobusi, trolejbusi in žižnicami. To so na primer naročniki, ki navedene dejavnosti opravljajo kot javne storitve v skladu z Zakonom o gospodarskih javnih službah (Uradni list št. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).“;

(f) v Prilogi VI se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z dejavnostjo zagotavljanja poštinih storitev in drugih storitev, ki ne vključujejo poštinih storitev v skladu s členom 112(4) Zakona.“;

(g) v Prilogi VII se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z dejavnostmi, povezanimi z izkoriščanjem geografskega območja za iskanje in črpanje nafte in plina. To so na primer naročniki, ki navedene dejavnosti opravljajo v skladu z Zakonom o rudarstvu (Uradni list št. 75/09 in 49/11).“;

(h) v Prilogi VIII se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z dejavnostmi, povezanimi z izkoriščanjem geografskega območja za izkopavanje premoga in drugih trdnih goriv. To so na primer naročniki, ki navedene dejavnosti opravljajo v skladu z Zakonom o rudarstvu (Uradni list št. 75/09 in 49/11).“;

(i) v Prilogi IX se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z dejavnostmi, povezanimi z izkoriščanjem geografskega območja za zagotovitev obmorskih pristanišč, rečnih pristanišč in drugih prevoznih terminalov prevoznikom, dejavnim v pomorskem in rečnem prevozu. To so na primer naročniki, ki navedene dejavnosti opravljajo v skladu z Zakonom o pomorstvu in pristaniščih (Uradni list št. 158/03, 100/04, 141/06 in 38/09).“;

(j) v Prilogi X se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

Naročniki iz člena 6 Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), ki se v skladu s posebnimi predpisi ukvarjajo z dejavnostmi, povezanimi z izkoriščanjem geografskega območja za zagotovitev letališč ali druge terminalske infrastrukture letalskim prevoznikom. To so na primer naročniki, ki navedene dejavnosti opravljajo v skladu z Zakonom o letališčih (Uradni list št. 19/98 in 14/11).“

2. Direktiva 2004/18/ES se spremeni:

(a) v Prilogi III se po vnosu za Francijo vstavi:

„Hrvaška

Naročniki iz točke 3 člena 5(1) Zakona o javnih naročilih (Uradni list št. 90/11) (Zakon o javnoj nabavi, Narodne novine, broj 90/11), tj. pravne osebe, posebej ustanovljene za izpolnjevanje potreb splošnega interesa, ki niso industrijske ali trgovinske narave in izpolnjujejo enega od naslednjih pogojev:

- več kot 50 % njihovega financiranja se zagotavlja iz državnega proračuna ali iz sredstev lokalnih ali regionalnih samoupravnih enot oziroma iz sredstev drugih takšnih pravnih oseb,
- so pod upravnim nadzorom državnih organov, lokalnih ali regionalnih samoupravnih enot oziroma drugih takšnih pravnih oseb ali
- imajo nadzorni ali upravni odbor, katerega več kakor polovico članov imenujejo državni organi, lokalne ali regionalne samoupravne enote oziroma druge takšne pravne osebe.

Na primer:

- agencija Alan d.o.o.,
- APIS IT d.o.o. – Agencija za podporo informacijskim sistemom in informacijskim tehnologijam,
- ansambel hrvaških narodnih plesov in pesmi 'Lado',
- Autocesta Rijeka – Zagreb d.d. (Avtocesta Reka–Zagreb d.d.),
- CARnet (hrvaška akademska in raziskovalna mreža),
- zavodi za pomoč in nego,
- socialnovarstveni zavodi,
- socialnovarstveni domovi,
- zdravstveni zavodi,
- državni arhivi,
- Državni zavod za varstvo narave,
- Sklad za financiranje razgradnje Nuklearne elektrarne Krško ter odlaganje radioaktivnih odpadkov in izrabljenega jedrskega goriva te elektrarne,
- Sklad za nadomestitev zasežene lastnine,
- Sklad za obnovo in razvoj mesta Vukovar,
- Sklad za poklicno rehabilitacijo in zaposlovanje invalidov,
- Sklad za varstvo okolja in energetska učinkovitost,
- Hrvaška akademija znanosti in umetnosti,
- Hrvaška banka za obnovo in razvoj,
- Hrvatska kontrola zračne plovitve d.o.o. (Hrvaška služba za kontrolo zračnega prometa d.o.o.),
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Hrvaška loterija d.o.o.),
- Hrvaška izseljenska matica,
- Hrvaška kmetijska zbornica,
- Hrvaška radiotelevizija,
- Hrvaška zveza za tehnično kulturo,

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Hrvaške avtoceste d.o.o.),
- Hrvatske ceste d.o.o. (Hrvaške ceste d.o.o.),
- Hrvatske šume d.o.o. (Hrvaški gozdovi d.o.o.),
- Hrvatske vode (Hrvaška služba za vodno gospodarstvo);
- Hrvaški avdiovizualni center,
- Hrvaški center za konjenišтво – državni kobilarni Đakovo in Lipik,
- Hrvaški center za kmetijstvo, prehrano in podeželje,
- Hrvaški center za protiminsko delovanje,
- Hrvaški spominski in dokumentacijski center domovinske vojne,
- Hrvaški olimpijski komite,
- Hrvaški operater trga z električno energijo,
- Hrvaški paraolimpijski komite,
- Hrvaški ladijski register,
- Hrvaški zavod za varstvo narave,
- Hrvaška športna zveza gluhih,
- Hrvaški zavod za nujno medicinsko pomoč,
- Hrvaški zavod za javno zdravstvo,
- Hrvaški zavod za duševno zdravje,
- Hrvaški zavod za pokojninsko zavarovanje,
- Hrvaški zavod za standardizacijo,
- Hrvaški zavod za telemedicino,
- Hrvaški zavod za toksikologijo in boj proti dopingu,
- Hrvaški zavod za transfuzijsko medicino,
- Hrvaški zavod za zaposlovanje,
- Hrvaški zavod za varovanje zdravja in varnost pri delu,
- Hrvaški zavod za zdravstveno zavarovanje,
- Hrvaški zavod za varstvo zdravja pri delu,
- Jadrolinija (ladjarska družba),
- javna ustanova Hrvaški olimpijski center,
- javne visokošolske ustanove,

- nacionalni parki – javni zavodi,
- naravni parki – javni zavodi,
- javne znanstvene ustanove,
- gledališča, muzeji, galerije, knjižnice in drugi kulturni zavodi, ki jih je ustanovila Republika Hrvaška ali lokalne in regionalne samoupravne enote,
- kazenske ustanove,
- klinične bolnišnice,
- klinični bolniški centri,
- klinike,
- Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“,
- pristaniški organi,
- zdravilišča,
- lekarne, ki so jih ustanovile regionalne samoupravne enote,
- Matica hrvatska (Hrvaška matica),
- Mednarodno središče za podvodno arheologijo,
- Narodna in univerzitetna knjižnica,
- Nacionalna fundacija za izboljševanje življenjskega standarda učencev in študentov,
- Nacionalna fundacija za razvoj civilne družbe,
- Nacionalna fundacija za znanost, visoko šolstvo in tehnološki razvoj Republike Hrvaške,
- Nacionalni center za zunanje vrednotenje izobraževanja,
- Nacionalni svet za visoko šolstvo,
- Nacionalni svet za znanost,
- Uradni list (Narodne novine d.d.),
- vzgojni zavodi,
- vzgojno-izobraževalne ustanove, ki jih je ustanovila Republika Hrvaška ali enote lokalne ali regionalne samouprave,
- splošne bolnišnice,
- Plovput d.o.o. (državno podjetje, ki zagotavlja varnost plovbe),
- poliklinike,
- specializirane bolnišnice,
- Osrednji register zavarovancev,
- Univerzitetni center za računalništvo,

- športna združenja,
- športne zveze,
- zavodi za nujno medicinsko pomoč,
- zavodi za paliativno nego,
- zavodi za zdravstveno nego,
- Fundacija policijske solidarnosti,
- zapori,
- Zavod za obnovo Dubrovnika,
- Zavod za semena in sadike,
- javni zdravstveni zavodi,
- Letalsko-tehnični center (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.),
- okrožne cestne uprave.“;

(b) v Prilogi IV se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„Hrvaška

(1) Državni organi Republike Hrvaške:

- hrvaški parlament,
- predsednik Republike Hrvaške,
- urad predsednika Republike Hrvaške,
- urad predsednika Republike Hrvaške po preteku mandata,
- vlada Republike Hrvaške,
- uradi vlade Republike Hrvaške,
- ministrstva,
- državni uradi,
- državne upravne organizacije,
- okrožni uradi državne uprave,
- Ustavno sodišče Republike Hrvaške,
- Vrhovno sodišče Republike Hrvaške,
- sodišča,
- Državni svet sodnikov,
- državna pravobranilstva,
- Državnotožilski svet,
- uradi varuha človekovih pravic,
- Državna komisija za nadzor postopkov javnih naročil,
- Hrvaška narodna banka,
- Državni urad za revizijo.

(2) Državne agencije in uradi:

- Hrvaška agencija za civilno letalstvo,
- Agencija za elektronske medije,
- Agencija za preiskovanje letalskih nesreč in incidentov,
- Agencija za javno-zasebna partnerstva,
- Agencija za kakovost in akreditacijo v zdravstvu,
- Agencija za zdravila in medicinske pripomočke,
- Agencija za mobilnost in programe EU,
- Agencija za obalno plovbo in pomorski promet,
- Agencija za obnovo osiješke trdnjave,
- Agencija za izobraževanje in usposabljanje učiteljev,
- Agencija za tlačno opremo,
- Agencija za varstvo zahtevkov delavcev v primeru insolventnosti njihovega delodajalca,
- Plačilna agencija za kmetijstvo, ribištvo in razvoj podeželja,
- Agencija za kmetijska zemljišča,
- Agencija za pravni promet in posredovanje z nepremičninami,
- Agencija za eksplozivno atmosfero in območja z eksplozivnimi tveganji,
- Agencija za regionalni razvoj Republike Hrvaške,
- Regulativna agencija za železniški promet,
- Agencija za revizijo sistema izvajanja programov Evropske unije,
- Agencija za varnost v železniškem prometu,
- Agencija za poklicno izobraževanje in usposabljanje ter izobraževanje odraslih,
- Agencija za gospodarjenje z državnimi nepremičninami,
- Agencija za celinske plovne poti,
- Hrvaška agencija za okolje,
- Agencija za varstvo osebnih podatkov,
- Hrvaška agencija za konkurenco,
- Agencija za znanost in visoko šolstvo,

- Državna agencija za zavarovanje bančnih vlog in sanacijo bank,
- Finančna agencija,
- Hrvaška agencija za hrano,
- Hrvaška agencija za malo gospodarstvo,
- Hrvaška agencija za nadzor finančnih storitev,
- Hrvaška agencija za obvezne rezerve nafte in njenih derivatov,
- Hrvaška agencija za pošto in elektronske komunikacije,
- Hrvaška agencija za akreditacijo,
- Hrvaška energetska regulatorna agencija,
- Hrvaška poročevalska agencija,
- Hrvaška kmetijska agencija,
- Osrednja agencija za financiranje in oddajo naročil.“;

(c) v Prilogi IX A se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“;

(d) v Prilogi IX B se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“;

(e) v Prilogi IX C se po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“.

3. Priloga VII k Direktivi 2009/81/ES se spremeni:

(a) v delu A po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“;

(b) v delu B po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“;

(c) v delu C po vnosu za Francijo vstavi naslednje:

„— na Hrvaškem, „Sudski register trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj ali Obrtni register Republike Hrvatske“,“.
